

8^{ème} « QUINZAINES » CULTURELLE À GRENADE DU 15 NOVEMBRE
AU 15 DÉCEMBRE 2014



CERCLE ! AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

L'HISTOIRE D'UN CERCLE JAMAIS REFERMÉ

DU FAIT HISTORIQUE À LA CRÉATION ARTISTIQUE

Cette année, la 8^{ème} quinzaine culturelle a pour thématique l'exode, les réfugiés, les frontières... une histoire que l'actualité nous présente au quotidien dans la presse et à la télévision et que nous vous proposons de vivre bien au-delà de la tragédie.

Le point de départ de ce « **CERCLE !** » remonte aux années 1923, à l'expulsion des peuples de Grèce et de Turquie, des populations déplacées, envahies et meurtries et qui donneront naissance au « Rébétiko », un mouvement artistique majeur.

Nous vous proposons d'explorer cet exode et d'en comprendre les enjeux au travers d'une exposition plurielle, de tables-rondes, de documentaires, d'un roman, de deux bandes dessinées, d'ateliers de chant et de danse, de labyrinthes et d'un spectacle mêlant danse, chants et théâtre.

L'exposition :

Elle retrace l'histoire de ces femmes, de ces hommes et de ces enfants à l'aide d'archives (photos et documents) et de documentaires historiques et actuels. Mais elle s'inscrit dans l'émotion à travers un roman « Parle-moi de Manolis » qui s'inspire de la vie du père de l'auteur, Allain Glykos, mêlant grande et petite histoire. La vie de Manolis donne lieu à la création d'une bande dessinée au graphisme en noir et blanc très expressif qui raconte la vie de cet enfant et dont sont exposées des planches. Ces éléments littéraires et graphiques offrent un point de vue très accessible aux spectateurs les plus jeunes. De plus l'exposition comporte des reproductions de 12 linogravures de grand format qui en résonance avec le graphisme de la BD permettent de marcher aux côtés de ceux qui partent. Le bleu et le blanc des œuvres de cette série « exil » ainsi que les appliques de papier imprimés jouent avec la douleur et les souvenirs heureux, avec l'espoir d'une vie meilleure aussi. « *Si par les couleurs, bleues et blanches, les vêtements et les imprimés ottomans, les gravures évoquent directement l'exode des populations grecques d'Asie Mineure, elles visent également à l'universel, cherchant à figurer tous les exils, à travers un geste, une expression, un regard, évoquant tout ce qu'on laisse derrière soi, ce que l'on enfouit au plus profond, ce qu'on oublie, ce dont on se souvient, ce que l'on a peur de trouver et de ne pas retrouver, un doux espoir aussi, un nouveau chemin.* » Marie Maniga (auteure des gravures).

L'exposition propose aussi le chemin parcouru par la compagnie **Anou Skan** jusqu'à la création du spectacle **CERCLE !** qui s'appuie sur le récit d'Allain Glykos en reprenant des phrases clés du livre pour devenir une mémoire expressive à travers le chant et la danse et tout particulièrement le Rébétiko. « *Le corps dansant, le corps chantant, devient l'archive vivante de ce déracinement, de cette perte, le dernier lien tangible avec la terre natale et la culture* » Sophie Tabakov (directrice artistique de la Cie).



Le roman « Parle-moi de Manolis », 1997 d'Allain Glykos ainsi que les deux BD « Manolis » d'Allain Glykos y Antonin Dubuisson et « Rébétiko : la mauvaise herbe », 2009 de David Prudhomme (Prix Regards sur le Monde, Festival de BD d'Angoulême 2010) , seront disponibles sur le lieu de l'exposition.



Les tables rondes :

Des intervenants de renom débattront de l'exil, de cette période de l'histoire de la Grèce et de l'Asie Mineure, de la naissance du Rébétiko, de la création artistique, des frontières intérieures et religieuses et de la notion de cercle dans l'idée de démocratie. Les artistes de la Cie **Anou Skan** interviendront. Le programme de ces interventions sera communiqué sous peu.

Les ateliers :

La Cie propose des ateliers de danses et de chants grecs pour les adultes. Elle propose aussi des ateliers dans les centres scolaires sur la notion de labyrinthe pour les enfants entre 8 et 12 ans. L'Alliance Française de Grenade propose aussi public scolaire des ateliers d'une part autour de la visite de l'exposition pour tisser avec les supports présentés une meilleure compréhension de l'exil et d'autre part à partir de la BD « Manolis » et « Rébétiko : la mauvaise herbe ».



Les documentaires et films :

Projections de documentaires historiques des Archives de Lyon et du documentaire « Des lumières, des abîmes aussi » de Christian Richard basé sur les romans « Aller au diable » et « Parle-moi de Manolis », 2012. Les films : « Rebétiko » de Costas Ferris (Ours d'Argent Festival du Film de Berlin, 1984) et « Un toque de Canela » de Tassos Boulmetis, 2003.



Le spectacle :

CERCLE ! sera représenté le 19 novembre au Théâtre Isabel la Católica.

Six artistes alternent parties chantées, textes en grec, en français et en espagnol, et parties dansées sur des musiques jouées en direct.

Pour visionner le teaser de la création :

http://www.youtube.com/watch?v=MUW-gn_Vgys&feature=youtu.be

De plus la Cie offrira un spectacle en extérieur participatif.



AD.09.14